



MAHER ISMAIL

English-Arabic Professional Translator
ATN - APTS - FIT - EULITA Accredited Member



📍 Dubai, UAE | GMT+4

☎ +971508454163

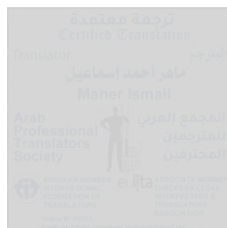
✉ tr.maherismail@gmail.com

PROFILE

Experienced Professional English-Arabic Translator, having provided language services for various clients in different subjects for the past twelve years.

EDUCATION

- **Syrian Virtual University SVU (SYR) | 2020**
Master in Business Administration – MBA
- **Tishreen University, Lattakia (SYR) | 2017**
Bachelor of Arts: BA in English Translation



CERTIFICATIONS

- **English to Arabic PRO Certificate | 2022** Issuing authority: ProZ
- **Certified Translator | 2021** Issuing authority: APTS
- **Fundamentals of Digital Marketing | 2019** Issuing authority: Google Digital Garage
- **ICDL | 2017** Issuing authority: ICDL Europe

WORK EXPERIENCES

- 2022 - Present: Freelance translator - **TELUS International**
- 2022 - Present: Freelance translator - **El Turco**
- 2022 - Present: Freelance translator - **EnVeritas Group**
- 2022 - Present: Subtitler – **Translated**
- 2021 - Present: Freelance translator – **Tarjama**
- 2021 - Present: Freelance translator - **Mission Translate**
- 2021 - Present: Freelance translator - **Golden Lines Translation, Inc**
- 2021 - Present: Freelance translator - **Pactera EDGE**
- 2021 - 2022: Freelance translator – **Qtrans Language Solutions Global**
- 2020 - Present: Subtitler/QCer- **Visual Data Media Services**
- 2019 - 2020: Freelance translator - **ASAP Translation Co.**
- 2010 - Present: Freelance, **Self-Employed Translator**

KEY RESPONSIBILITIES:

- Providing language services: translation, editing, proofreading, and MTPE
- Supplying Arabic subtitles for movies and TV programs
- Arabizing content

JOB-RELATED SKILLS

- Native speaker of Arabic and fluent in English
- Able to translate up to 4000 words a day with quality
- Flexibility, accuracy, and multitasking
- Excellent organizational skills and exceptional attention to detail
- Pro-active, motivated, enthusiastic, and have the desire to be creative
- Able to work to tight deadlines
- Able to work both independently and as a team player
- Outstanding analytical skills and problem-solving capabilities
- Familiar with translation software/ CAT tools
- Comfortable with technology and able to grasp new concepts quickly (technical terms – new tools)

COMMUNICATION SKILLS

- Excellent communication and social skills gained through work experience
- Available online most of the time and usually reply within minutes
- Available for work Full week, including weekends

COMPUTER SKILLS

MS OFFICE



CAT TOOLS



LANGUAGES

- **Arabic:** Native
- **English:** Fluent

SERVICES

- Translation
- Editing
- Post-editing
- Proofreading
- MTPE
- Subtitling
- Web & Software Localization

SPECIALIZATIONS

- Movies & TV Shows
- Business & Finance
- Software & IT
- Healthcare
- Legal
- E-Marketing & E-Commerce
- Publishing
- Education
- Technical

